

Note :Ce document est un document de synthèse réalisé à partir d' expériences de correspondance dont vous avez l'illustration si vous cliquez sur les exemples 1 et 2 de la diapo. De telles expériences ne verraient pas le jour si elles n'étaient pas le fruit d' équipes. Il y en a d'autres tout aussi intéressantes qui ne figurent pas sur ce power point mais qui méritent d'être encouragées et poursuivies et qui s'inspirent des mêmes principes.

Pourquoi des projets de correspondance et quelques conseils

I. De tels échanges permettent de :

I. se situer dans une approche communicative :

- situation de communication réelle, avec des personnes réelles : l'usage de la langue étrangère prend sens
- partenaires du même âge, d'où gain de motivation

II. se situer dans un apprentissage inter-culturel :

- se repérer dans son propre système culturel
- découvrir et mieux comprendre celui de l'autre
- mener une réflexion sur les deux systèmes culturels
- faire « table rase » des a-priori et des stéréotypes

II. Les objectifs

I. linguistiques :

Selon le principe de réciprocité : l'élève est apprenant dans la langue cible et expert dans sa propre langue puisqu'une partie des messages est dans la langue cible et une autre partie dans la langue maternelle :

- entraînement à la compréhension orale par l'exploitation des messages reçus
- entraînement à l'expression orale par la diffusion de messages qui doivent être compris par le récepteur
- affiner le travail de l'oreille
- enrichir son lexique (champs lexicaux en fonction de la thématique choisie)
- la maîtrise de la langue :
 - en langue maternelle, on travaille à la fois sur l'écoute, les registres de langue (on écoute et réécoute ce que l'on enregistre pour bien se faire comprendre)
 - en langue cible : faire attention à la prononciation, revenir sur sa production

II. comportementaux :

- responsabiliser l'élève
- entraide et écoute de l'autre
- classe soudée autour d'un projet commun
- dédramatisation de l'erreur du fait que l'autre est apprenant : avoir un regard constructif sur les erreurs de tout apprenant

III. culturels

- par le biais d'un thème commun (ou de plusieurs) aux 2 partenaires.

IV. interdisciplinaires

- utilisation des TICE..., musique, géographie,

Les modalités de la correspondance

I. Entre les partenaires

- Donner dès le premier courriel des informations sur le niveau des élèves, les effectifs, le calendrier scolaire et les objectifs de l'enseignement des langues vivantes dans chaque pays (insister sur l'oralité)

II. Phase préparatoire entre les enseignants (quelques pistes)

- définir les attentes de chacun, préciser les objectifs avec ce qui suit et préciser la technique à la disposition de chacun
- établir un calendrier :
 - ▶ durée du projet : telle phase de telle date à telle date
 - exemples : se présenter : dire son nom, son âge, ses frères et soeurs et ce que l'on aime (ou aime faire) période de septembre à début octobre avec envoi pour mi-octobre
 - préparer Noël de mi - novembre à mi-décembre avec envoi mi - décembre
 - etc...
 - ▶ fréquence des échanges (une fois par période...ou autre)
 - ▶ jour d'envoi ou de mise en ligne ou d'échange par internet ou par snailmail
 - décider de la technique à utiliser en rapport avec le contenu des messages :
 - ▶ pages web pour se présenter avec enregistrements des élèves
 - ▶ utiliser « powerpoint » pour les photos et les commentaires écrits (très brefs sur les photos) pour envoi en pièce jointe
 - ▶ scanner des dessins d'enfants à l'occasion de Noël et envoyer des chansons de Noël par snail mail
 - ▶ utiliser une caméra numérique, un appareil photo numérique...et faire un petit reportage

Faire un tableau récapitulatif pour tout ceci .

- choisir le thème en accord avec les élèves : une fois que l'on a fait un envoi sur Noël, on peut décider que l'on va travailler sur l'école (l'environnement des élèves, leur emploi du temps, leur quartier avec prise de photos), étendre sur la ville ...

III. Préparation avec la classe

- modalités de travail : petits groupes ou classe entière suivant ce que l'on veut envoyer
- donner des dates butoir (indispensable)

IV. Correction des erreurs en français et en anglais (fiche de suivi d'erreurs par exemple) ; les erreurs des correspondants

V. Bilan et évaluation

- **faire un bilan lexical / structures linguistiques : qu'avons nous appris en langue ?**
- **et qu'avons nous appris sur les correspondants ? comment les voyait -on au début de la correspondance et comment on les voit à la fin.**
- **bilan sous forme d'une table ronde : comment ça s'est passé, ce que l'on appris**

VI. Traces

- **réaliser une page web à envoyer au serveur de l'académie**
- **synthèse écrite réalisée par quelques élèves volontaires et distribuée au groupe classe**
- **journal de l'établissement s'il existe.**